

越南堤岸華人天主教史略（三）

譚神父小史

黃柱權整理

越南堤岸方濟各天主堂神父

譚神父在一八五五年生於中國澳門。神父有一位弟弟，幼時父母將他們兄弟兩給香港聖保祿會修女教養。譚神父的乳名是譚亞蘇。當時安南有教難，貝理寧(Pellerin)主教避難於香港聖保祿修女會，主教給少年譚亞蘇授洗（編者：施洗）同時做他的代父。他的弟弟就在這時病逝。譚亞蘇八歲時，本雅明修女獲會長派到越南西貢設立新會院，本雅明修女攜帶他同到西貢。修女非常關懷照顧他。幼小時修女盡心養育，稍長供書教學，晉鐸後又繡了一件白祭帔給他。譚神父非常小心保管這件祭帔，當作是家傳之寶，用以懷念本雅明修女的恩情。

在聖保祿會的歷史中亦清楚記載譚神父的幼年生活，以及譚神父晉鐸後在聖保祿會母院舉行首祭的情境，以傳後世。這事件對聖保祿會來說是件大事。一位無知的小孩，靠修女的撫養而成人，而且位晉司鐸。我們可以想像到本雅明修女在譚神父首祭，跪在新鐸前領受降福時的喜悅心情。

剛到西貢時本雅明修女讓譚亞蘇寄居於斐理伯神父，當時斐理伯神父是清人堂（堤岸華人聖堂，方濟各堂的前身）的主任神父。譚亞蘇在這裡學潮州話及廣府話。斐理伯神父見譚亞蘇性情善良又好學，所以悉心教導。數年後，譚亞蘇十三歲時，適逢斐理伯神父回國治病，神父就帶譚亞蘇到馬來西亞的檳榔嶼大修院讀書。

譚亞蘇在檳榔嶼大修院就讀六年。資保甸教授見他聰明伶俐，喜愛他，做他的義父。晉鐸後，資教授已獲調回巴黎負責巴黎外方傳教會的工作，譚神父還時常提及自己這位才德兼備的舊老師。

在檳榔嶼大修院的小堂中，正祭台的聖體燈下是比理連主教的墳墓。在香港時正是比主教給譚亞蘇授洗（編者：施洗），同時做他的代父。每逢進出小堂譚亞蘇常到比主教墓前祈禱，祈求恆心之恩。

十九歲時他完成中學課程，轉到西貢大修院繼續學業。他一如既往，努力學習，殷勤修德。漸漸他領受各小品，領了四品後，獲委任為修院教師。他連續教了三年，後來很多學生都晉鐸了。一八八二年哥倫伯主教祝聖他為司鐸。晉鐸後譚神父在西貢聖保祿會的小堂舉行首祭。後來在堤岸慶祝晉鐸金慶之後，譚神父亦不忘在聖保祿會的小堂獻祭，為本雅明會長祈禱，因為會長修女對譚神父真是情重恩深。

主教委任譚神父為西貢主教座堂副主任神父，同時兼任打比特學校教師。當時黎美神父任西貢本堂主任神父，日比特神父任打比特學校校長。此外譚神父亦為西貢聖堂練聖歌及司琴。

神父服務西貢聖堂十六年。一八九八年，主教有監於堤岸清人堂（華人堂區）教務日益走下坡，只剩下教友約四十人。主教委任譚神父到清人堂重整教務。主教寄望於譚神父，因為神父與他們是同鄉，又懂堤岸華人的各種方言。

接受新任務之前，神父申請一個月假期。神父到新加坡，到檳榔嶼重訪修院，他曾受教的地方。約於一八九八年八月神父到堤岸。起先神父寄居在馬利特神父的越南堂區，以便尋找土地建聖堂。不久，神父在堤岸中心找到三畝多地，足夠建聖堂、學校、神父住宅。但購買則非常困難，因為屬九位華僑共同所有，這塊地原是華人會所，用作休閒娛樂場所。但過去二十年置空，地主或回國，或毫無音訊，要買地就必須齊集九位地主。幾番辛苦，聯絡北越、中國、高棉、泰國才找到八位地主或繼承人，起先有人因神父出價太低而不願賣。但最後神父說服他們同意到市政廳辦手續。

譚神父不知歷盡多少艱辛才得如願以償，完成買地手續時剛巧是聖方濟各節。這一天對譚神父來

說真是富有意義的。

買地後，一八九八年尾，神父立即開始為華人教友建築一間暫時的聖堂及神父宿舍，神父正式搬回這裡居住，安排建築新聖堂事宜。神父組織募捐，很多人都擁護神父：有教友，有教外的富豪和商人，他們都隨時準備慷慨幫助神父。

一九零零年十二月三日，聖方濟各節，慕撒爾特主教蒞臨本堂，為建設聖堂隆重舉行祝聖禮及奠基禮。很快的，聖堂已經形成。當時黃靜香神父還只是五品修士，得到主教的派遣，到堤岸學中文。黃修士精於繪畫建築及建設工程，幫了譚神父不少忙。所以只有十個月左右，聖堂就快要完成。不幸譚神父患了重病，要臥醫院兩個月。黃修士一人指導工程，建設工作依舊進行。一九零二年慕撒爾特主教為新聖堂舉行落成禮及祝聖禮。典禮非常隆重，很多法籍神父、越籍神父、政府官員、眾多教友參與慶典。聖堂以聖方濟各命名，是哥德式建築，前庭及鐘樓是由比雁雅尼神父造形。

病雖然已痊癒，但還很虛弱，所以聖堂完成後，譚神父向主教申請休假。神父到香港、澳門，又去上川憑弔聖方濟各的陵墓。

度假回來後，譚神父建育嬰院，收養教外人的孤兒，每年嬰孩受洗的很多。單在一九三二年就有 1,093 人。

神父又加建一間學校，交由聖保祿會修女教華人子弟學要理及經文。一九零七年，紀念晉鐸廿五週年，教友很盛大的為神父慶祝銀慶。

當時在堤岸已有很多醫院，所以神父要到醫院探望病人。神父又建立兒童保養所，神父親自在這裡教育兒童。每星期四下午有很多人帶兒童來，讓神父給他們教要理。每年神父給很多兒童領洗及初領聖體。

在教友人數方面，舊日的清人堂不是一個大堂區，但在傳教方面又面臨很多困難。首先華人到越南只為經商，一旦有多少積蓄，他們就回歸故里。沒有多少人想在這裡立業！華人教友亦如是，所以教友人數時多時少，而且教友人數已經不多，又分散到各村各省，很難集中成一個堂區，而另一原因也造成不少阻礙，就是很多人到越南謀生，在各商店工作，主人貪得無厭，不讓教友念經，參與彌撒。

因此，清人堂的教友增加不多。1876 年正在廣東傳教屬巴黎外方傳教會的雅各明神父獲哥倫拔主教邀請幫助清人堂及給華人傳教。但經過三年辛苦勞碌，亦收效甚微，失望之中神父申請回中國。

藉著處事靈活，譚神父白手興「家」。天主祝福譚神父的工作。有時亦會遭遇困難，但神父時常依賴天主和他的主保聖方濟各，所以事事成功。

這是譚神父過去 50 年的工作簡略事跡、至於神父的個性與德行以後再敘述。概括的說：認識譚神父的人都敬愛神父和一致公認神父是一位有德行的神父，性情樂觀而又和順，處事明智勤奮，知書達禮，愛獲所有的人而又知才善用。但願譚神父壽比南山，愈顯主榮，使更多人得蒙主寵。

祝賀譚神父金慶大典

清人堂主任司鐸譚亞蘇方濟各晉鐸金慶(1882-1932)

司鐸任牧靈，五秩勤勞戰績偉，

聖堂欣建設，卅年紀念奠根基。

從這對聯看來就可明白這譚神父的晉鐸金慶大典與眾不同。

1931 年 7 月中旬「南圻教區」的週刊中，在賀斐公適神父金慶的文章，就曾預言來年(1932

年)，西貢教區會慶高彩烈的慶祝堤岸清人堂主任神父晉鐸金慶。

現在這預言已實現，西貢的法越報紙競相刊載，人人都急於參與這慶典。

1932年11月29日星期二晚上七時，華人教友齊集於新建禮堂祝賀譚神父。

讀者諸君沿著水兵街，一條連接西貢與堤岸的廣闊道路。從西貢至堤岸約七公里，車行約二十分鐘，就可以到達。這條路兩旁商店林立，路上車水馬龍。

讀者下車(電線車)，步行約十分鐘，就會看見高聳入雲的鐘樓，這就是譚神父所建，於1902年落成的清人堂的鐘樓。

大門前建一華人風格的大型牌樓，牌樓頂正中置一十字架兩旁分別掛上中國和法國國旗。沿著牌樓上端半月形有一行中文字「慶祝譚神父金慶紀念」，而兩旁是本文前段所提及的對聯。

進到前院，右邊是神父宿舍，左邊是小學，正中是彩色繽紛的圓形花園，正是：人逢喜事精神爽，花枝招展惹人憐。整個會場裝飾又壯觀，又巍峨。神父宿舍前的對聯意義深長：

榮膺司鐸開金慶，澤沛越南播福音。

約下午六時，華燈初照，人們接踵而至，笑容可掬的互相噓寒問暖。

聖堂的右傍建了一座禮堂，用來招待各位神父及貴賓；禮堂內外都滿佈燈飾、彩旗、鮮花。中央間置一蓋有幔帳的座椅，盤景裝飾，放置譚神父的玉照。那就是教友祝賀神父的地方。在屋前簷下放置「禮堂」兩個大字，兩旁有對聯：

方正持公，廣播福音週各界，

濟寬有素，群紳金慶祝千秋。

這是以方濟二字帶頭的鶴頂格寫的對聯。

約晚上七時半，各位神父吃了晚餐之後，堂區代表、教友、聖保祿會修女和少年兒童列隊於禮堂前，準備迎接主任神父，舊庫聖堂的銅樂隊亦參與迎接行列。

主任神父和各位神父由神父宿舍下來，千百掌聲，爆竹聲以及樂器聲振天價響。代表請譚神父及貴賓入座。有些法國人亦參與祝賀禮。神父兩旁有兩小女孩，手持鮮花。祝賀禮開始時教友每人向神父行二鞠躬禮。一教友代表向神父致祝賀詞。這祝賀詞是廣東教區助理主教所寫的。之後譚神父致答

詞，降福大家，分發紀念品，大家興盡而歸。

今天是譚亞蘇神父晉鐸金慶的正日。氣氛非常莊嚴。我們依照慶典的程序，一一向大家詳述。

十一月三十日星期三是慶典正日。天高氣爽，陽光和煦。譚神父所授洗而先回天堂的數萬孤兒，也一定非常高興，偕同神父與在世的教友於聖方濟各像前讚頌天主：「感謝天主，有誰能盡述天主的奇恩異寵！」啊！公教光輝耀南國，萬眾昏沉迎主寵。

約上午六時，晨曦初露，夜霜剛散，工人忙上班，很多人家門窗還緊閉，這時堤岸、西貢、周圍堂區以及各省來的教友兄弟姊妹已經熙熙攘攘，接踵而至聖方濟各堂，好不熱鬧！曾經參與慶典的人都清楚當時的熱鬧情況。距離聖堂三百公尺左右的水兵街(即今之同慶大道)聖堂門前的潮州街(今學樂街)上的車輛穿梭不停，人來人往，浩浩蕩蕩，教友外教，年老長者，精壯少年，妙齡女郎，都滿面春風，猶如家庭團聚：有越人、法國人、印度人、華人！正是：

猶似舊時遊上苑，

車如流水馬如龍。

人人都以一睹為快，擠迫一點亦無所謂。

恭迎譚神父進堂

上午七時三十分過後，聖堂所有的鐘一齊響起，散播出興奮歡樂的音調。這是恭迎主任神父進堂舉行謝主彌撒的訊號。

在擺設齋會的禮堂中，譚神父已經衣冠整齊：閃閃生光的金祭披，手持滿是金花銀絲裝飾的大型洋燭。神父坐上四人抬的轎。轎以紅色絨布覆蓋，網以黃邊，四位華人青年負責抬轎。抬轎青年身穿紅長衫，外穿短白衣。侍候轎兩旁的有五品六品修士(任龍堂主任鄧方濟各神父及茶榮堂主任傅方濟各神父)有四十位身穿藍色長衫，外襯以白紗短衣的華人堂區議會成員，持兩羅傘以遮蓋和護送轎子，這座轎是由金慶籌委會從香港訂造的，剛於慶典前，即十一月二十日中午由幫東(Pontong)船運送來。

一切皆已就緒。帶頭前行的是諸聖嬰孩會的大

旗；跟隨的是頭戴白紗，飾以花圈的，手拎燈籠的少女，由穿白色衣服的修女維持秩序。緊接著的是華人堂區慶祝譚亞蘇神父金慶大旗。在旗上一面繡有譚神父的主保聖方濟各像，另一面繡崇、恭、慕、德四個金色字。跟著是手持旗的男青年，排成雙行，莊嚴整齊。繼著是聖保祿會修女，越南修女。接著是穿短白衣，手持十字架的若瑟禮神父，十字架兩旁有兩位神父持洋燭。之後是穿短白衣的神父，在譚神父的轎前列成兩行，最後是全體教友。所有都行禮如儀，恭迎譚神父進入聖堂。

恭迎譚神父的禮典開始，舊庫銅樂隊奏起「教宗歡樂」大合奏曲，爆竹聲振天價響。恭迎隊伍由禮堂起行，到聖堂前廣場，從左至右環繞聖堂一週，步上聖堂前庭。到達聖堂門口，聖詠團在歌詠樓上揚聲詠唱，歌聲美妙，悅耳動聽。

聖堂內部

聖堂內部金碧輝煌。彩旗鮮花處處，益增歡樂氣氛。成萬盞燈光閃閃生輝。驟眼看來，有如天堂樂土，巍峨壯麗，難以描述！教友重重疊疊，多得計其數。

在祭台間，讀福音的一邊，主教已安坐。主教總代表德理朗(Delignon)神父及另一些神父也在場參禮。

譚神父與五品和六品(實際上是 Cha 胸 ng, Cha Truyen 暫代，因為那時是沒有共祭彌撒的)進入祭台間，停步於祭台前，行跪拜禮，轉向讀福音台向主教行禮，然後轉向讀書信台逕往早已預備好的座位。聖體欄杆前右方是各位神父的座位。參禮的還有一些金邊教區，歸仁教區的神父，打卑(Taberd)學校的修士，博愛文生會，聖保祿會，愛十字架會的修女。

各人都已就位，歌聲停下來時，一位穿短白衣的神父到主教前求祝福。然後下來，站在聖體欄杆前，以廣東話來講述譚亞蘇神父的金慶，聲音悅耳動聽。語音手勢一如華人。

接著，那位神父又以越語來講述，這時才知道他是一位越南神父，就是六叉路聖堂的本堂神父。

一位越南神父以廣府話來講述確是難能可貴的。

那位神父就是黃靜香神父，他略述譚神父的小史和他的功勞(曾刊登在南圻教區報一九三二年十月份號)。上午八時述說結束。克魯提內(Krautheiner)南圻總督暨夫人這時也來參禮。

譚神父舉行感恩聖祭，左關修會修女唱彌撒。讀完福音，新定堂的主任阮伯松神父到主教前求降福，然後登上讀福音台，以法語滔滔不絕講道半小時。阮伯松神父的辯才是眾所周知的！以越語演說已經出神入化，以法語講道也毫不遜色。阮神父的講道大意說五十年的司鐸生活充滿不知多少功勞和艱苦。

講道後，譚神父繼續登上祭台舉行感恩祭，祭禮結束前，譚神父領唱謝主辭。禮成時，鐘樓上的各個鐘又歡樂的響起來。譚神父坐在驕上由四青年抬到聖堂門外，大家已準備好拍照留念。南圻總督克魯提內閣下讚揚譚神父，同時祝賀他的晉鐸金慶。

南圻總督克魯提內閣下和譚神父是知交，因為升任總督之前，他曾任堤岸督察一段很長的時間，常與譚神父交往，所以很讚賞譚神父的品格。

致辭後，南圻總督克魯提內閣下親自將五等龍佩星勳章掛上譚神父胸前。這是南圻總督克魯提內奏呈順化朝廷，越南皇帝的賞賜。榮哉！譚神父。越南司鐸團也分享同樣的光榮！應當將此事長留教區青史。

譚神父向總督致謝詞後，大家鼓掌，歡樂之情露於言表。西貢教區道慕弟厄主教亦代表教區多謝總督夫人蒞臨參與譚神父金慶大典，大家又再次鼓掌。接著主教宣讀教廷頒賜譚神父宗座降福的御令。攝影留念後，主教，各位神父，來賓同到禮堂享用午餐，與譚神父共歡。歡宴其間，銅樂隊演奏多首歡樂歌曲，聲聲爆竹齊鳴。宴罷席散，而每人心中還是樂也融融。

十一月三十日中午十二時，當時午宴還在進行中，就接到廣東教區福桂特主教的祝賀電報：「譚神父萬歲」。

當日整天，人來人往，熙熙攘攘，從早到晚川

流不息，什麼人都有：越南人啦，法國人啦，華人啦！有些人因相識而探訪，祝賀；有人不怕路途遙遠而來趁熱鬧。慶典隆重；人客歡愉；爆竹聲聲；樂曲不斷。

下午五時，鐘樓上的鐘齊聲共鳴，招請教友齊來參與大禮聖體降福。譚神父主禮，五品六品輔祭。大家萬眾一心，虔誠謝主，同時求天主賞賜譚神父延年益壽。聖堂中的燈光齊齊亮，一如早上的大禮彌撒時的情境。

聖體降福結束時，已是華燈初上，晚上六時多了，聖堂門前及廣場前，燈有千千棧，都同時點亮，光輝美麗！人潮洶湧，都流向聖堂，人數比早上還要多。人群來來往往，熱鬧非常。聖堂拱門前，人山人海，踴躍歡騰。幸虧有警察極力維持秩序，所以確保了安全。約晚上七時，各位神父與來賓開始宴會，各式廣東名菜，使人大快朵頤，人人都讚味道好，來賓非常多，歡樂歌聲陣陣，使人心曠神怡。

歡宴結束時已是晚上八時許，大家到外面欣賞一位煙花專家，儉議員，燃放煙花！上午他已經燃放一些為日間特製的煙花，人人都已讚口不絕；現

在，燃放夜間的煙花：「電栗子形」高飛衝天，響聲連綿不絕，光芒散發有如閃電；「磨石形」使人大飽眼福！又在花盆前搭上一個煙花架，燃放時現出紅紅綠綠「晉鐸金慶」四個字，使人目不暇給；還有現出譚神父在慶典中身穿金慶祭衣，手持洋蠟的相，使人看得目瞪口呆！一束束的「花式」煙花射出無數圓珠球，彩色繽紛！人們的掌聲不絕於耳！又放映教會的電影。晚上九時許才曲終人散。

出到大門，人潮擠擁，令人窒息，花很長時間才能脫身而出，但每人心中仍然高興。

以下是華人教友賀譚神父的祝詞(由廣東輔理主教代筆)

鴻維我公	越南教眾
夙穆恭禧	雨露咸滋
功昭乾健	聖堂肯構
德懋坤帷	勞瘁弗辭
開宗明義	四方奔走
壹以貫之	勸募不貲
宣揚聖寵	裘成集腋
澤沛華夷	禮告奠基

編者按：以下附錄一、二為香港科技大學華南研究中心與越南胡志明市社會科學院人類學研究所合作的「越南胡志明市華人宗教建築物碑銘研究計劃」所搜集到的碑銘資料之一。由於與譚蘇神父的生平有關，故附刊於黃柱權神父整理的「譚神父小史」一文之後，以供參考。

附錄一：（此碑立於聖堂門前地上。）

司鐸譚公墓誌銘

譚公蘇聖名方濟各廣東中山縣人也懷聰敏長淡利名以傳教覺民為己任榮膺鐸品兼任導師以旅越華僑甚眾而獲 真光者尚稀爰竭力募捐創建聖堂規模宏遠以故僑胞洗禮日眾復建育嬰堂以保孩提設學校以培後進築小屋以利貧民綜其生平樂善不倦胞與為懷洵教會中之慈航實筏也公生於一千八百五十五年終於一千九百三十四年春秋七十有九教友等謹將遺骸安厝堂內特為表阡勒石以垂永慕焉銘曰

上主仁慈眾生博愛舍己為群道行不悖嶽嶽譚公殫侍教會覺世牖民發聲振聵誘掖僑胞循循教誨大道共聞虛靈不昧利物濟人力行弗怠天不憖遺撒手竟去凡我信徒皆為墮淚馬鬣既封典型猶在銘此幽宮流芳百歲

公曆一千九百三十四年六月吉日

教友等公立墓碑

附錄二：（此碑立於聖堂左右面牆壁上）

一九零零年題建聖芳濟各堂碑記 *
天主降生壹仟玖百年題建聖堂芳名列左

譚神父	仟元	總 明	捌拾元	狀	伍拾元
謙和興	壹仟元	廣成興	柒拾元	撫同	伍拾元
萬順安	伍百伍拾元	章成家	柒拾元	阮太馨	伍拾元
建芳成	伍百元	撫 平	柒拾元	太	伍拾元
萬德源	伍百元	何堅臣	陸拾元	奇楚	伍拾元
督撫嚴	四百年	恒源號	陸拾元	辦	伍拾元
黎發達	百伍拾元	合利號	陸拾元	吳氏惠	伍拾元
南隆號	百元	陳福基	陸拾元	奇礪	伍拾元
李子良	百元	督撫理	陸拾元	葉應棋	四拾元
陳謙記	百元	何直臣	伍拾伍元	葉順合	四拾元
阮達源	百元	海珍號	伍拾元	葉有福	四拾元
盈源號	百元	同盛號	伍拾元	黃澤號	四拾元
秀東	百元	廣綸號	伍拾元	永利成	四拾元
廖耀恒	壹百六十五元	琢記號	伍拾元	德和棧	四拾元
宋 龍	壹百伍拾元	昆和號	伍拾元	榮記號	四拾元
督撫幽	壹百伍拾元	通合號	伍拾元	吳慶華	拾元
黎發清	壹百伍拾元	瑞裕號	伍拾元	吳哲榔	拾元
陳 貴	壹百 拾元	裕安號	伍拾元	陳益泰	拾元
德和號	壹百元	存興號	伍拾元	魏滿樂	拾元
萬源號	壹百元	廣逢泰	伍拾元	楊滿號	拾元
富隆號	壹百元	廖俊德	伍拾元	福利號	拾元
江先表	壹百元	馬培生	伍拾元	源盛德	拾元
怡昌蔭	壹百元	廣和昌	伍拾元	吳順號	拾元
全善堂	壹百元	新成利	伍拾元	梁寵號	拾元
建發源	壹百元	姚寬記	伍拾元	杜順記	拾元
廖吉雲	壹百元	其和興	伍拾元	翁福盛	拾元
生和祥	壹百元	李順慶	伍拾元	霍泗合	拾元
泉美號	壹百元	永和成	伍拾元	廣和昌	拾元
陳怡和	壹百元	洪才中	伍拾元	林源號	拾元
悅安號	壹百元	黃安居	伍拾元	林陶號	拾元
李富潤	壹百元	廖九孀	伍拾元	振協興	拾元
生隆號	壹百元	奔歌鐘	伍拾元	陳才祿	拾伍元
余進生	壹百元	督撫廣	伍拾元	永和成	拾伍元
葉合仁	壹百元	撫 黃	伍拾元	開寬洪	拾伍元
帶記號	壹百元	撫 直	伍拾元	陳勝記	拾四元
怡生號	壹百元	葉文剛	伍拾元	永盛號	拾元
陳金號	壹百元	總	伍拾元	顏萬合	拾元
曾德豐	壹百元	總 福	伍拾元		

* 此碑記名稱為編者所加。

黃雲號	拾元	廖阿爹	拾大元	林德記	拾大元
萬安隆	拾元	朱賀爹	拾大元	均和棧	拾大元
劉多默	拾元	五秀爹	拾大元	李松爹	拾大元
楊合利	拾元	玉斯爹	拾大元	李衍蘭	拾大元
何東爹	拾元	李逢源	拾大元	李 福	拾大元
裕和昌	拾元	李福裕	拾大元	李芳烽	拾大元
吳支時	拾元	鄭高合	拾大元	陳醋爹	拾大元
詹扳爹	拾元	蔡怡芳	拾大元	黃養爹	拾大元
明吉祥	拾元	吳再合	拾大元	佳發號	拾大元
永吉品	拾元	吳再盛	拾大元	福源號	拾大元
生和隆	拾元	薛光順	拾大元	福如號	拾大元
江都爹	拾元	鄭高翔	拾大元	遺合號	拾大元
新裕芳	拾元	王貴松	拾大元	吉盛號	拾大元
悅生棧	拾元	紀 侯	拾大元	年豐號	拾大元
池基進	拾元	黃 章	拾大元	昆源號	拾大元
金吉興	拾元	葉 爹	拾大元	瑞芳號	拾大元
順源號	拾元	爹	拾大元	發利號	拾大元
郭溢號	拾元	新成美	拾大元	萬成號	拾大元
郭和號	拾元	卓長益	拾大元	唐 號	拾大元
榮源號	拾元	李食爹	拾大元	裕美號	拾大元
萬和號	拾元	翁旭爹	拾大元	成和號	拾大元
啓祥號	拾元	新協興	拾大元	元成號	拾大元
錦裕號	拾元	李高爹	拾大元	利和號	拾大元
廖佑號	拾元	陳日爹	拾大元	陳玉號	拾大元
王獻徵	拾元	彭果爹	拾大元	莊儼號	拾大元
廣合號	拾柒元	麥仁記	拾大元	大盛號	拾大元
翁福爹	拾伍元	黃潤德	拾大元	陶玉號	拾大元
李芳爹	拾伍元	泰昌隆	拾大元	來昌號	拾大元
經和號	拾伍元	林開記	拾大元	濟昌號	拾大元
和興號	拾伍元	沈隆盛	拾大元	生記號	拾大元
塗成來	拾伍元	吉品和	拾大元	均興號	拾大元
萬興順	拾伍元	阮文就	拾大元	郭業號	拾大元
林春生	拾伍元	王萬成	拾大元	和盛號	拾大元
信和號	拾伍元	卓承祝	拾大元	永芳號	拾大元
顏清亮	拾伍元	永和興	拾大元	春和號	拾大元
永裕豐	拾伍元	黎怡和	拾大元	洽盛號	拾大元
新順成	拾伍元	東增榮	拾大元	允合號	拾大元
洪本源	拾大元	協生昌	拾大元	利昌號	拾大元
蟻瑞隆	拾大元	謝松興	拾大元	復記號	拾大元
郭彥華	拾大元	萬源隆	拾大元	豐盛號	拾大元
廖四爹	拾大元	英昌隆	拾大元		
何彩生	拾大元	福昌隆	拾大元		
郭亮和	拾大元	廣怡昌	拾大元		

本堂方濟各譚神父示